

2012



# MENU



lisalmen  
**Olutmestari**



## STARTERS

Smaller portions are good as starters, and larger portions are perfect as a light main meal. Please inform us of any special diets when ordering. g = gluten-free, l = lactose-free, d = dairy-free, LL = low-lactose

|  | Small / large         |
|--|-----------------------|
| <b>Fresh garden salad (g, d)</b><br>garden salad, tomato, cucumber, house salad dressing and fresh bread   | <b>€3.80 / €6.80</b>  |
| <b>Greek salad (g)</b><br>garden salad, tomato, cucumber, feta, olives, marinated onion, olive oil, balsamic vinegar, black pepper and fresh bread                 | <b>€8.20 / €12.40</b> |
| <b>Chef's salmon salad (g, LL, d)</b><br>green salad, tomato, salmon, gherkins, marinated red onion, pine nuts, lime and herb vinaigrette and fresh bread          | <b>€7.20 / €12.60</b> |
| <b>Yachter's chicken salad (g, l)</b><br>garden salad, fruit, grilled chicken, Aura blue cheese, toasted sunflower seeds, mild chili mayonnaise and fresh bread    | <b>€6.20 / €11.80</b> |
| <b>Ice cellar salmon (LL)</b><br>sugar-cured salmon, roe with smetana, rye bread fried in butter and gherkins flavoured with dill, just like grandma used to make. | <b>€10.80</b>         |
| <b>Fisherman's salmon soup (g, LL)</b><br>creamy salmon soup, dill pesto, toasted rye bread and butter   | <b>€7.20 / €12.20</b> |
| <b>Creamy Smoked reindeer and cheese soup (g, LL)</b><br>toasted rye bread and butter accompany this rich and creamy soup  | <b>€7.70 / €12.80</b> |
| <b>Chef's escargot (g, LL)</b><br>garlic and herb butter, Aura blue cheese and a side of white bread   | <b>€9.50</b>          |
| <b>Portion of bread (LL)</b><br>fresh cheese spread / butter, white / dark bread   | <b>€2.10</b>          |

## AS A MAIN COURSE OR SNACK

|  |               |
|--|---------------|
| <b>Fisherman's toastie (LL)</b><br>grilled salmon on toasted dark bread, tartar sauce, marinated red onions with a side of garden salad and lime and herb vinaigrette  | <b>€13.80</b> |
| <b>Hunter's toastie (LL)</b><br>grilled pork on white bread with a creamy forest mushroom sauce, with a side of garden salad and house dressing  | <b>€13.60</b> |
| <b>Chicken toastie (LL)</b><br>grilled chicken breast fillets on toasted white bread, peach béarnaise sauce flavoured with smoked reindeer, with a side of garden salad and house dressing                         | <b>€13.60</b> |
| <b>Jape's burger (LL)</b><br>a juicy 100% burger sandwiched inside a giant bun with a fried egg, cheddar cheese, gherkin, marinated red onion and chili mayonnaise, with a side of country fries and garden salad. | <b>€10.90</b> |



## SNACKS

|  |                      |
|--|----------------------|
| <b>Vendace basket (LL)</b>   | <b>€9.50</b>         |
| Vendace breaded with rye flour and fried in butter until crispy, with tartar sauce and gherkin |                      |
| <b>Dipping basket (LL)</b>   | <b>€9.50</b>         |
| country-style French fries, meatballs, sausages, cheddar and jalapeno sticks and onion rings   |                      |
| <b>Portion of potatoes (LL)</b>  | <b>€3.00 / €6.00</b> |
| country-style French fries / potato wedges / creamy potatoes / garlic potatoes                 |                      |
| <b>Cheddar and jalapeno sticks (LL)</b>  | <b>€6.00</b>         |
| 5 pcs / portion + chili dip  |                      |
| <b>Nachos + salsa (LL)</b>   | <b>€3.00</b>         |

## WELCOME TO THE CAPTAIN'S TABLE

|  |                        |
|--|------------------------|
|  | <b>Small / large</b>   |
| <b>Captain's zander (LL)</b>   | <b>€21.00</b>          |
| zander fillet breaded with sour crisp breadcrumbs and fried in butter, served with creamy forest mushroom sauce and mashed potatoes. |                        |
| <b>Skipper's salmon (g, LL)</b>  | <b>€18.50</b>          |
| grilled salmon, Dijon cream sauce and creamy potatoes  |                        |
| <b>Chef's vendace (LL)</b>   | <b>€14.00 / €17.00</b> |
| vendace breaded with rye flour and fried in butter until crispy, served with buttery mashed potato, tartar sauce and gherkin         |                        |
| <b>Chicken and Aura blue cheese pasta / rice (LL)</b>  | <b>€13.80</b>          |
| cream, fresh pasta, or rice, grilled chicken, garlic, peach, toasted pine nuts and marinated red onion                               |                        |
| <b>Chèvre chicken (g)</b>  | <b>€17.50</b>          |
| grilled chicken and goat's cheese, raspberry sauce and creamy potatoes   |                        |
| <b>Dockyard pork cutlet (LL)</b>   | <b>€16.20</b>          |
| crispy-fried pork cutlet, filled with Mustapekka cheese, with honey-flavoured cream sauce and potato wedges                          |                        |
| <b>Chef's pork with beer (g, LL)</b>   | <b>€19.00</b>          |
| slow-braised neck of pork, creamy sauerkraut and onion bake, dark beer sauce, mashed potato and strong house mustard                 |                        |
| <b>Pan-fried beef (g, LL)</b>  | <b>€21.00</b>          |
| fillet of beef in a tomato sauce with bacon, onion, chili, salsa, crème fraîche and potato wedges                                    |                        |
| <b>Grilled beef (g, LL)</b>  | <b>€23.00 / 180g</b>   |
| grilled, tender fillet of beef, spiced butter and country fries  |                        |
|  | <b>€29.00 / 300g</b>   |
| <b>Garlic beef (g, LL)</b>   | <b>€23.50 / 180g</b>   |
| grilled, tender fillet of beef with dark garlic sauce, garlic butter, garlic potatoes and marinated cloves of garlic                 |                        |
|  | <b>€29.80 / 300g</b>   |
| <b>Pepper steak (LL)</b>   | <b>€27.50 / 180g</b>   |
| beef tenderloin, creamy pepper sauce and garlic potatoes   |                        |
|  | <b>€37.00 / 300g</b>   |
| <b>House reindeer (g, LL)</b>  | <b>€34.80</b>          |
| reindeer tenderloin, dark game sauce, fried chanterelles, cranberry compote and mashed potatoes                                      |                        |

# FOR THOSE WHO LOVE VEGGIES

**Vegetable wok** €12.50  
wok-fried vegetables with grilled halloumi and noodles

**Tasty veggie burger (LL)** €10.00  
Delicious veggie burger made of root vegetables sandwiched inside a giant bun with marinated red onion, cheddar cheese, gherkin and tartar sauce, and served with potato wedges and a colourful salad

## DESSERTS

**Chef's rich knights of Windsor (LL)** €6.80  
slices of Finnish bun fried in butter, with raspberry and blueberry jam, vanilla ice cream and whipped cream

**Savonian blueberry pie (LL)** €7.50  
vanilla ice cream

**Frozen cranberries (g, l)** €4.50  
topped with hot toffee sauce

**Irish coffee (g, LL)** €7.50  
strong coffee, Irish whiskey and whipped cream

**French coffee (g, LL)** €8.00  
strong coffee, cognac and whipped cream

**Coffee** €1.60

*A separate ice cream menu is available for ordering desserts or simply to treat yourself*

## CHILDREN'S MENU

**Meatball or sausage basket** €6.00  
French fries, cucumber and tomato

**Minute steak** €8.00  
beef sirloin, spiced butter, French fries and garden salad

**Fried salmon** €7.00  
fried salmon, mashed potatoes and garden salad

**Fried chicken** €7.00  
pineapple, mashed potatoes and garden salad

**Mini burger** €6.00  
burger in a bun with cheddar cheese and pineapple, French fries and garden salad